

Histórico de actividades académicas del Programa de Doctorado “Lingüística, Literatura y Traducción”

CURSO 2017-2018

Foro Italia y España: Conferencia de D^a Valentina Nesi (Doctoranda del Programa), titulada "Raccontami perché: l'Italia e la Spagna degli anni '60", **miércoles 4 de julio**, 19 h. Sede Dante Alighieri-Málaga

III Jornadas Doctorales del Programa de Doctorado en "Lingüística, Literatura y Traducción", **del 19 al 21 de junio de 2018** (Aula María Zambrano, Facultad de Filosofía y Letras).

Foro Italia y España: Conferencia de D. Salvatore Cristina Troisi (Doctorando del Programa), titulada "Entre la via Emilia y Madrid: Francesco Guccini y Joaquín Sabina, cantautores y modernos troveros", **lunes 18 de junio**, 20 h. Centro Andaluz de las Letras-Málaga

Foro Italia y España: Conferencia de D. Giuseppe Mameli, titulada "Quo vadis mulier?", **miércoles 6 de junio**, 19 h. Centro Andaluz de las Letras-Málaga

Foro Italia y España: Conferencia de D^a Ilaria Caprara (Investigadora Universidad de Bari), titulada "Vanguardie e regimi: protagonista del passato nelle arti", **lunes 4 de junio**, 19 h. Centro Andaluz de las Letras-Málaga

Conferencia "'Dangerously Alluring'?: Gender and Agency in Postfeminist Adaptations of Irene Adler", impartida por la Dra. Antonija Primorac (University of Rijeka, Croatia) y que tendrá lugar el **viernes 1 de junio, a las 12:00 h**, en el aula 16 del Aulario Gerald Brenan. **Se entregarán los certificados de asistencia tras la finalización** de la conferencia.

Conferencia del profesor José M. Oliver Frade (Universidad de La Laguna), titulada provisionalmente "Panorama de las revistas científicas españolas de traducción: visibilidad e índices de calidad", **martes 29 de mayo**, a las **12:30 h**. (Aulario Juan Antonio Ramírez, aulario IV, aula 1).

Conferencia de la Dra. Patricia Pulham (Catedrática de Literatura Inglesa, University of Surrey, UK), titulada "Writing the Object: Victorian Literature and the Visual Arts", que tendrá lugar el **lunes 28 de mayo, a las 16:00 h**, en el aula 1 del Aulario IV "Juan Antonio Ramírez". **Se entregarán los certificados de asistencia tras la finalización** de la conferencia.

Conferencia (precedida de una breve introducción a la lengua finlandesa) titulada "Breve introducción a la lengua finlandesa y la situación lingüística de Finlandia", que tendrá lugar el **7 de mayo, de 17:00 a 19:00h**, impartida por el Dr. Yrjö Lauranto (Universidad de Helsinki, Finlandia).

Workshop "Conferences, Publications and Career Planning Tips for Early Career Researchers", que impartirá la Dra. Ann Heilmann (Cardiff University, UK), en colaboración con la Dra. Rosario Arias (Universidad de Málaga) con una charla sobre "Salidas académicas tras el doctorado: becas y contratos posdoctorales y la acreditación a Profesor/a Ayudante Doctor". Este evento (workshop, en inglés, + charla, en español) es **el 7 de mayo, de 13.30 a 15.30 en el aula 1, aulario IV**.

Jornada sobre Jane Austen: pervivencia y popularidad de un icono cultural, Jornada organizada por el Programa de Doctorado y en colaboración con los Deptos. de Filología Inglesa, Francesa y Alemana y Traducción e Interpretación, **el 2 de mayo de 2018, de 10:30 a 19:00 (con descansos), en el Aula de Grados "María Zambrano"**.

Conferencia de la profesora Annick Louis (Universidad de Reims - CRAL (EHESS-CNRS)), titulada "Metodología de la investigación en literatura y ciencias humanas", el **18 de abril de 2018, a las 16.00 h., en el aula 1, aulario 4**.

Conferencia del Dr. Enrique Gutiérrez (Universidad Palacký de Olomouc, República Checa), titulada "Docencia e investigación en la universidad checa: la experiencia de un profesor español en el ámbito de la Lingüística, la Literatura y la Traducción", **el miércoles 4 de abril a las 16.00 h, (aula por determinar, Aulario 4, Juan Antonio Ramírez)**.

Taller sobre metodología de la investigación en ELF, impartida por el profesor Martin Dewey (King's College London, UK), titulada "Researching language identification in the context of Global Englishes", el **21 de marzo, de 11.00 a 13.00 h, en el aula 19 de la Facultad de Filosofía y Letras**.

Seminario de investigación sobre lingüística inglesa aplicada (14, 15 y 16 de marzo 2018).

Este seminario consta de tres conferencias de dos horas (**18.00 a 20.00 h**), impartidas por la Dra. Mercedes Díez (Universidad de Alcalá de Henares). Lugar de celebración: aula 1, aulario IV.

Coloquio Internacional: Los clásicos traducidos en España e Iberoamérica, organizado por el Proyecto de Investigación "La traducción de clásicos en su marco editorial: una visión transatlántica" (FFI2013-41473-P) y el Programa de Doctorado los días **1 y 2 de febrero de 2018**. Lugares de celebración: Salón de Grados de la Facultad de Ciencias de la Educación y Psicología y Aula de Grados "María Zambrano" de la Facultad de Filosofía y Letras.

Sesión de doctorado sobre Lingüística Histórica Inglesa, impartida por el Dr. Juan Camilo Conde Silvestre (Universidad de Murcia), el **23 de enero de 2018, de 16.00 a 18.00 h**, en el aula 1, aulario IV.

Conferencia "How Texts Work: A Grammatical Perspective on Writing", acto inaugural del curso académico 2017-2018, impartida por Debra Myhill (Universidad de Exeter), el **19 de diciembre de 2017**, de 12:30 a 13:30 h. (Aula Magna de la Facultad de Ciencias de la Comunicación y Facultad de Turismo).

Conferencia "La terminología en el ILA" impartida por el profesor Miguel Casas, el **29 de noviembre de 2017**, de 16:00 a 17:30 h. (Aulario IV, Aula 4).

Taller para la preparación de propuestas de tesis doctoral, impartido en inglés, por la Dra. Susana Tuero (Universidad de Mar de Plata), **lunes 27 de noviembre de 2017**, de 13.30 a 15.30 h. (Aulario IV, Aula 1).

CURSO 2016-2017

II Jornadas Doctorales del Programa de Doctorado en "Lingüística, Literatura y Traducción", **del 20 al 22 de junio de 2017** (Aula María Zambrano, Facultad de Filosofía y Letras).

International Conference on Language Variation in Europe - ICLaVE 9, **del 6 al 9 de junio de 2017** (Facultad de Derecho de la UMA).

Conferencia "Wrapped in the Flag of Israel: Bureaucracy, Gender and Mizrahi Ultra-nationalism", impartida por Smadar Lavie (UC Berkeley), el **23 de mayo de 2017**, de 17:00 a 18:30 h. (Aulario IV, Aula 1).

Workshop "Conferences, Publications and Career Planning Tips for Early Career Researchers", impartido por la Dra. Ann Heilmann (Cardif University, UK), el **jueves 4 de mayo de 2017**, de 13:30 a 15:30 h. (Aulario IV, Aula 1).

Conferencia "Proximité et distance en traduction: Réflexions sur le passage en français et en anglais de quelques mots latins et arabes", impartida por el Dr. Adrien Leites (Université de la Sorbonne, París), el **24 de abril de 2017**, de 11:00 a 12:30 h. (Fac. de Filosofía y Letras, Aula María Zambrano).

Conferencia "New Critical Approaches to the History of the Early English Novel", impartida por la Dra. Sonia Villegas López (Universidad de Huelva), el **20 de abril de 2017**, de 10:30 a 12:00 h. (Aulario IV, Aula 1).

Taller "Authoritative Writing: Writing like an Expert", impartido por la Dra. Debra Myhill (Exeter University, UK), el **6 de abril de 2017**, de 13:30 a 15:30 h. (Aulario IV, Aula 1).

Seminario "Facebook - When a Social Medium Becomes Unsocial. Examples from Banking Discourse in Denmark and Sweden", impartido por el Dr. Henrik Rahm (University of Lund, Suecia), el **lunes 4 de abril de 2016** de 18:00 a 20:00 h. (Aulario IV, Aula 1).

Conferencia "Ethical Stress and the interpreter's Agency", impartida por el Prof. Simo Määttä (Helsinki, Finlandia), el **9 de marzo de 2017**, de 11:00 a 12:30 h. (Fac. de Filosofía y Letras, Aula María Zambrano).

Seminario "Writing and Developing Research Proposals: MA Theses and PhD Dissertations", impartido por la Dra. Susana Tuero (Universidad de Mar de Plata, Argentina), el **13 de febrero de 2017**, de 13:30 a 15:30 h. (Aulario IV, Aula 1).

Conferencia "El judeoespañol. De Sefarad 2 a Sefarad 3", impartida por la Dra. Yvette Bürki (Universität Bern, Suiza), el **1 de febrero de 2017**, de 13:30 a 15:00 h. (Aulario IV, Aula 4).

Conferencia "Samuel Beckett, poética y traducción", impartida por el Prof. Lucas Margarit (Universidad de Buenos Aires, Argentina), el **jueves 12 de enero de 2017**, de 15:30 a 17:00 h. (Aulario IV, Aula 2).

Conferencia "Traducción colectiva y autoridad autorial. Un modelo mixto de didáctica de la traducción literaria", impartida por el Prof. Konstantinos Paleologos (Universidad Aristóteles de Salónica), el **martes 10 de enero de 2017**, de 19:30 a 21:00 h. (Aulario IV, Aula 2).

Conferencia "El Quijote como mito universal: Cervantes y Avellaneda", acto inaugural del curso académico 2016-2017, impartida por el Dr. Alfonso Martín Jiménez (Universidad de Valladolid), el **martes 20 de diciembre de 2016**, de 12:00 a 13:30 h. (Fac. de Filosofía y Letras, Sala Rodríguez de Berlanga).

V Congreso Internacional Entreculturas de Traducción e Interpretación, celebrado **del 15 al 17 de diciembre de 2016** (Facultad de Filosofía y Letras).

CURSO 2015-2016

Seminario "Reading, Writing, and Re-Visioning the Past: the historical novel in history", impartido por la Dra. Kate Mitchell (Australian National University), el **miércoles 14 de septiembre de 2016**, de 15:30 a 17:30 h. (Aulario IV, Aula 1).

Conferencia "Is phraseology the third articulation of Language? Fresh insights into a theoretical conundrum", impartida por el Dr. Jean-Pierre Colson (Universidad de Lovaina), el **viernes 27 de mayo de 2016**, de 17:30 a 18:30 h.

Conferencia "El futuro de la traducción institucional en la Unión Europea", impartida por Piet Verleysen (Director General de Traducción de la Comisión Europea), el **jueves 26 de mayo de 2016**, de 12:00 a 14:00 h. (Aula María Zambrano, Facultad de Filosofía y Letras).

Seminario "Material Traces of the Past in Contemporary Literature", celebrado **del 6 al 8 de mayo de 2015**.

Seminario "Conferences, Publications and Career Planning Tips for Early Career Researchers", impartido por la Dra. Ann Heilmann (Cardiff University, UK), el **jueves 5 de mayo de 2016**, de 13:30 a 15:30 h. (Aulario IV, Aula 1).

Seminario "Corpus orales y enseñanza de idiomas", impartido por la Dra. Jeanne-Marie Debaisieux (Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle), el **jueves 5 de mayo de 2016**, de 16:30 a 19:00 h. (Aulario Isabel de Oyarzábal).

Conferencia "La enseñanza de literaturas hispánicas hoy en la universidad estadounidense", impartida por el Dr. Ricardo F. Vivancos-Pérez (George Mason University, Virginia, USA), el **martes 3 de mayo de 2016**, de 9:00 a 10:30 (Fac. de Filosofía y Letras, Aula 3).

Seminario "Ethnolects; the crossroads between language contact, language acquisition and dialect variation", impartido por el Dr. Frans Hinskens (Universidad de Amsterdam), el **martes 12 de abril de 2016**, de 13:00 a 15:30 h. (Aulario IV, Aula 1).

Seminario "*Dickensian*: Celebrity Texts, Celebrity Characters and the Neo-Victorian", impartido por la Dra. Patricia Pulham (University of Portsmouth, Reino Unido), el **4 de abril de 2016**, de 13:30 a 15:30 h. (Aulario IV, Aula 1).

Seminario de Metodología de la Investigación "Hilary Mantel, the PhD and Me", impartido por la Dra. Eileen Pollard (University of Chester, Reino Unido), el **jueves 17 de marzo de 2016**, de 18:00 a 20:00 h. (Aulario IV, Aula 1).

Seminario "Claves metodológicas de la sociolingüística histórica", impartido por el Dr. Juan Camilo Conde Silvestre (Universidad de Murcia), el **martes 15 de marzo de 2016**, de 17:00 a 20:00 h. (Aulario IV, Aula 1).

VI Jornadas de Literatura y Cine. **8, 9 y 10 de marzo de 2016**, a partir de las 16:30 h. (Fac. de Filosofía y Letras, Aula María Zambrano).

Conferencia "Estados Unidos: Un mundo abierto para los filólogos", impartida por el Dr. Juan Antonio Godoy Peñas (Florida International University), el **martes 8 de marzo de 2016**, de 12:00 a 13:30 h. (Fac. de Filosofía y Letras, Aula 14).

Encuentros con profesionales de la Traducción y la Interpretación. María Elena Fernández Miranda, el **jueves 25 de febrero de 2016**, de 11:30 a 13:30 h. (Fac. de Filosofía y Letras, Aula María Zambrano).

Taller "Developing and Improving EFL Writing Skills", impartido por la Dra. Susana Tuero, el **18 de febrero de 2016**, de 16:00 a 20:00 h. (Aulario IV, Aula 1).

Seminario de investigación. Proyecto de investigación "La traducción de clásicos en su marco editorial: una visión transatlántica" (FFI2013-41743-P), el **viernes 12 de febrero de 2016** (Fac. de Filosofía y Letras, Aula María Zambrano).

Seminario "Writing and Developing Research Proposals: MA Theses and PhD Dissertations", impartido por la Dra. Susana Tuero (Universidad de Mar de Plata, Argentina), el **miércoles 3 de febrero de 2016**, de 13:30 a 15:30 h. (Aulario IV, Aula 1).

Jornadas "30 años de la Asociación de Estudios Históricos sobre la Mujer, 1986-2016", **del 22 de enero al 7 de abril de 2016** (25 horas), celebradas en el Salón de Actos del Rectorado de la UMA.

Conferencia "Le polar et Fred Vargas", impartida por D. Gilbert Haffner, el **lunes 18 de enero de 2016**, de 10:30 a 12:00 h. (Fac. de Filosofía y Letras, Aula 15).

Conferencia "Los fundamentos románticos de la historiografía literaria (española)", acto inaugural del curso académico 2015-2016, impartida por el Dr. Leonardo Romero (Universidad de Zaragoza) el **25 de noviembre de 2015** (Fac. de Filosofía y Letras, Aula María Zambrano).

CURSO 2014-2015

Seminario "Conferences, Publications and Career Planning Tips for Early Career Researchers", impartido por la Dra. Ann Heilmann (Cardif University, UK), el **5 de mayo de 2015**, de 13:30 a 15:30 h. (Aulario IV, Aula 1).

Seminario "Why research histories at all?", impartido por Logie Barrow (Universida de Bremen, Alemania), el **16 de abril de 2015**.

Seminario, "Introducción a la investigación en sociolingüística histórica inglesa", impartido por el Dr. Juan Camilo Conde Silvestre (Universidad de Murcia) el **18 de marzo de 2015**, de 17:00 a 20:00 h. (Aulario IV, Aula 1).

Seminario "Writing and Developing Research Proposals: MA Theses and PhD Dissertations", impartido por la Dra. Susana Tuero (Universidad de Mar de Plata, Argentina), el **18 de febrero de 2015**, de 13:30 a 15:30 h. (Aulario IV, Aula 1).

Conferencia "Words as cues to meaning construals", impartida por la Dra. Carita Paradis (Universidad de Lund, Suecia), el **26 de noviembre de 2014**.

Seminario "Esercizi delectabili degli esordi", impartido por el Prof. Duilio Caocci (Universidad de Cagliari, Italia), el **14 de noviembre de 2014** (Centro Andaluz de las Letras).

Seminario "El masoquismo del traductor: de cómo disfrutar con el más difícil todavía de Andrea Camilleri", impartido por D. Paul Vidal (traductor), el **13 de noviembre de 2014** (Centro Andaluz de las Letras).

Seminario "Un continuo affiorare di legami, di corrispondenze, di cristallizzazioni. La Sicilia e la Spagna nell'opera di Leonardo Sciascia", impartido por el Dr. Giuseppe Marci (Universidad de Cagliari, Italia), el **13 de noviembre de 2014** (Centro Andaluz de las Letras).

Conferencia "Shakespeare y el género fantástico", impartida por el Dr. Miguel Ángel Campos (Universidad de Málaga), el **12 de noviembre de 2014**, de 17:00 a 18:30 h. (Facultad de Filosofía y Letras, Aula María Zambrano).

Conferencia "Translating and Translation Studies in Canada: Current Situation", acto inaugural del curso académico 2014-2015, impartida por el Dr. Marco A. Fiola (Ryerson University, Toronto, Canadá), el **3 de noviembre de 2014**, de 11:00 a 13:00 h. (Facultad de Filosofía y Letras, Aula María Zambrano).

Taller "The Significance of the Scream: Otherness in Postcolonial Literature", impartido por el Dr. Tabish Khair (Universidad de Aarhus, Dinamarca), de 3 horas de duración, el **3 de octubre de 2014**.

Taller "Elogio de la cordura", impartido por el Dr. Rafael Bonilla Cerezo (Universidad de Córdoba), de 2 horas de duración, el **2 de octubre de 2014**.

CURSO 2013-2014

Seminario, "Conferences, Publications and Career Planning Tips for Early Career Researchers", impartido por la Dra. Ann Heilmann (Universidad de Cardiff, Reino Unido), de tres horas de duración, el **26 de mayo de 2014**.

Taller, "Taller de ofimática", impartido por Don Manuel Mata Pastor (CES Felipe II, Universidad Complutense de Madrid), de cuatro horas de duración, el **16 de mayo de 2014**.

Seminario "Del Pícaro al *Tambor de hojalata*. La historia inaudita de los inadaptados en la literatura europea", de 3 horas de duración, impartido por el Dr. Klaus Dirscherl (Universidad de Passau, Alemania), el **8 de mayo de 2014**.

Seminario "De Dante a García Lorca - tradición y modernidad de la lírica amorosa de Occidente", de 3 horas de duración, impartido por el Dr. Klaus Dirscherl (Universidad de Passau, Alemania), el **7 de mayo de 2014**.

Taller "Writing and Developing Research Proposals: MA Theses and PhD Dissertations", de 2 horas de duración, impartido por la Dra. Susana Tuero Villar (Universidad de Mar de Plata, Argentina), el **20 de febrero de 2014**.

CURSO 2012-2013

Seminario, "Introducción a la investigación en sociolingüística histórica inglesa", de 3 horas de duración, impartido por el Dr. Juan Camilo Conde Silvestre (Universidad de Murcia) el **28 de mayo de 2013**.